

# سرطان ایزوفگوگستريت (مری و معده)

رهنمای شما برای دریافت بهترین مراقبت مربوط به سرطان

## معاینات اولیه و ارجاع

### علایم

اگر در قسمت فوقانی معده درد دارید، رفلکس شما بدتر می‌شود، بلعیدن برایتان سخت است، خون استفراغ می‌کنید یا کاهش وزن غیرقابل توضیحی را تجربه می‌کنید، در اولین فرصت به داکتر عمومی (GP) خود اطلاع دهید.

### معاینات اولیه‌ای که ممکن است انجام دهید

**معاینات خون.** یک نمونه از خون شما جمع‌آوری می‌شود تا وضعیت صحت عمومی شما ارزیابی شود.

اگر GP شما فکر می‌کند که به سرطان مری و معده مبتلا هستید، شما را برای انجام اندوسکوپی نزد متخصص اندوسکوپی روان می‌کند.

**اندوسکوپی.** یک تیوب قابل انعطاف با یک کمره روی آن (که اندوسکوپ نامیده می‌شود) در داخل بینی یا گلوئی شما قرار داده می‌شود. اندوسکوپ از مری و معده عکس می‌گیرد.

### ارجاعات

اگر GP شما تشویش‌هایی داشته باشد، به یک متخصص (جراح جهاز هضمی فوقانی) در یک شفاخانه دولتی یا در معاینه‌خانه شخصی ارجاع داده می‌شود. جراح جهاز هضمی فوقانی داکترانی هستند که در قسمت سرطان مری و معده تعلیم تخصصی دیده‌اند.

**شما می‌توانید یکی از اعضای فامیل یا دوستان خود را در نوبت ملاقات خود همراهتان ببرید.**



### فاصله های زمانی

شما باید اندوسکوپی را **ظرف دو هفته** بعد از مراجعه به داکتر متخصص انجام دهید.

اگر نمی‌توانید در این مدت از متخصص خود نوبت ملاقات بگیرید یا برای انجام اندوسکوپی وقت بگیرید، با GP خود هماهنگ کنید.

### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- آیا می‌توانم انتخاب کنم که به شفاخانه دولتی یا معاینه‌خانه شخصی بروم؟
- آیا می‌توانم متخصص مورد نظر خود را انتخاب کنم؟
- هزینه نوبت‌های ملاقات برای من چقدر است؟



## درباره این رهنما

با خبر شدن از اینکه به سرطان مری و معده مبتلا هستید یا ممکن است سرطان مری و معده داشته باشید، ممکن است طاقت‌فرسا باشد. بسیار چیزها می‌توانند به سرعت رخ دهند و ممکن است سوالات زیادی در ذهن شما ایجاد شود. این منبع می‌تواند به شما، فامیل و دوستانتان در طول این تجربیات کمک کند.

## معلومات و پشتیبانی

**شورای سرطان (Cancer Council):** برای بدست آوردن معلومات و پشتیبانی، با شورای سرطان به نمبر **13 11 20** به تماس شوید تا با یک متخصص مراقبت‌های صحتی با تجربه صحبت کنید یا به [www.cancer.org.au](http://www.cancer.org.au) مراجعه نمایید.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر در مورد سرطان مری و معده، به کتابچه اطلاع از سرطان مری و معده شورای سرطان که در وبسایت شورای سرطان محلی شما موجود است، مراجعه کنید.

**خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (TIS):** اگر به ترجمان ضرورت دارید، با TIS به نمبر **13 14 50** به تماس شوید یا به [www.tisnational.gov.au](http://www.tisnational.gov.au) مراجعه نمایید.

## تشخیص و مرحله‌بندی

متخصص اندوسکوپی در مورد نتایج معاینه با شما صحبت می‌کند و به شما اطلاع می‌دهد که آیا سرطان دیده شده است یا خیر. این کار **تشخیص** نامیده می‌شود.

اگر اندوسکوپی سرطان را نشان دهد، متخصص معاینات و پروسیجرهای بیشتری را انجام می‌دهد تا ببیند سرطان دقیقاً در کجای بدن شما قرار دارد، آیا سرطان در حال رشد است یا گسترش یافته است. این کار **مرحله‌بندی** نام دارد. **مرحله‌بندی** کمک می‌کند تا از بهترین تدای برای شما استفاده گردد.

ممکن است یک تست یا پروسیجر یا ترکیبی از معاینات و پروسیجرها برای شما تجویز شود:

**سی تی اسکن (CT)**. از کمپیوترها و اکسری برای تهیه تصویری دقیق از مری و معده استفاده می‌شود.

**اسکن توموگرافی با گسیل پوزیشن (PET)**. مقدار کمی ماده رادیواکتیو تزریق می‌شود و کل بدن شما اسکن می‌شود تا نشان دهد سرطان کجاست.

**اولتراسوند اندوسکوپی**. از یک تیوب برای بررسی داخل مری و معده استفاده می‌شود. از امواج صوتی برای تهیه تصویری دقیق از مری و معده استفاده می‌کند.

**برداشتن از طریق اندوسکوپی**. از یک تیوب برای برداشتن نسج داخل مری یا معده شما استفاده می‌شود. این کار تحت انستیزی صورت می‌گیرد بنابراین شما آن را احساس نمی‌کنید.

**لاپراسکوپی**. بریدگی‌های کوچکی روی بطن یا ناحیه بطنی شما ایجاد می‌شود. متخصص یک تیوب کوچک دارای کمره را از طریق بریدگی‌ها وارد معده شما می‌کند. به این تیوب لاپراسکوپ می‌گویند. این کار تحت انستیزی صورت می‌گیرد (شما را می‌خوابانند) بنابراین نمی‌توانید آن را احساس کنید. از این روش برای یافتن سرطان‌هایی استفاده می‌شود که بسیار کوچک هستند که در سی تی اسکن یا اسکن PET دیده نمی‌شوند. این معاینه فقط برای سرطان معده است.

## تداوی

روش‌های مختلفی برای تداوی سرطان مری و معده وجود دارد. متخصص شما در مورد انتخاب‌های تداوی تان با شما صحبت خواهد کرد.

شما ذریعه تیمی از متخصصین تداوی خواهید شد و ممکن است برای دریافت بهترین نتایج به بیش از یک نوع تداوی ضرورت داشته باشید. تیم با شما، فامیل یا پایواز شما جهت پلان‌گذاری تداوی شما همکاری خواهد کرد.

ممکن است یک تداوی یا ترکیبی از تداوی‌ها برای شما تجویز شود:

**تداوی با اندوسکوپی**. متخصص شما می‌تواند از اندوسکوپ برای تداوی‌های مختلف استفاده کند. این تداوی‌ها در صورت ابتلا به سرطان مری و معده در مراحل اولیه استفاده می‌شوند. آنها همچنان می‌توانند برای جلوگیری از رشد سرطان استفاده شوند.

**جراحی** حالتی است که سرطان بریده می‌شود.

**رادیوتراپی** از اکسری برای از بین بردن حشرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند. ممکن است با جراحی یا کیموتراپی استفاده شود. در صورت گسترش سرطان ممکن است از آن استفاده شود.

**کیموتراپی یا تداوی با دوا** از دواها برای از بین بردن حشرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند. در صورت گسترش سرطان ممکن است از آن استفاده شود.

**استنت**. یک تیوب متشکل از مش انعطاف‌پذیر در مری شما قرار می‌گیرد. این تیوب استنت نامیده می‌شود. از آن برای بازتر کردن مری استفاده می‌شود تا غذاها و مایعات راحت‌تر به معده برسند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.cancer.org.au/cancer-information/treatment](http://www.cancer.org.au/cancer-information/treatment) مراجعه نمایید.

مراقبت‌های حمایتی (تداوی یا خدماتی که در طول مدت ابتلای شما به سرطان از شما حمایت می‌کند) نیز در دسترس است.

### فاصله های زمانی

تداوی باید **ظرف دو هفته** بعد از موافقت با پلان تداوی شما شروع شود.



### فاصله های زمانی

نتایج باید **ظرف دو هفته** از زمان انجام معاینات در دسترس باشند.



### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- سرطان مری و معده چیست؟
- کدام معاینات را خواهم داشت؟
- مصرف معاینات/نوبت‌های ملاقات برای من چقدر است؟
- کجا باید تداوی شوم؟ آیا من حق انتخاب خواهم داشت؟
- سرطان من در کدام مرحله است؟
- کدام خدمات برای پشتیبانی در دسترس من است؟



می‌توانید از GP خود بخواهید که برای دریافت نظر ثانویه شما را به متخصص دیگری ارجاع دهد.



## معاینات کلینیکی

ممکن است به شما پیشنهاد شود در معاینات کلینیکی اشتراک نمایید. از معاینات کلینیکی برای بررسی این که آیا تداوی‌های جدید بی‌خطر هستند و بهتر از تداوی‌های فعلی عمل می‌کنند یا خیر استفاده می‌شود. بسیاری از اشخاص مبتلا به سرطان به دلیل معاینات کلینیکی، در حال حاضر زندگی طولانی‌تر و باکیفیت‌تری دارند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.australiancancertrials.gov.au](http://www.australiancancertrials.gov.au) مراجعه نمایید.

## تداوی‌های مکمل

با تیم مراقبت‌های صحتی خود در مورد تداوی‌های مکمل (از جمله مکمل‌های غذایی مانند ویتامین‌ها) که استفاده می‌کنید یا می‌خواهید استفاده نمایید، صحبت کنید. موارد رایجی مانند ویتامین‌ها ممکن است همراه با تداوی شما عملکرد خوبی نداشته باشند.

## اگر سگرت می‌کشید

ترک سگرت یکی از مهم‌ترین کارهایی است که می‌توانید برای بهبود صحت و سلامتی خود انجام دهید. ترک سگرت می‌تواند عملکرد تداوی را بهبود بخشد، خطر عوارض در وقت جراحی را کاهش دهد و ریکاوری بعد از جراحی را بهبود بخشد. برای پشتیبانی شخصی و با محرمیت برای ترک سگرت با Quitline به شماره 13 7848 به تماس شوید، یا GP یا متخصص خود صحبت کنید و به [www.quit.org.au](http://www.quit.org.au) مراجعه نمایید.

## تصمیم‌گیری در مورد مصرف



ممکن است مجبور باشید برای بعضی از نوبت‌های ملاقات، معاینات، دواها، تطابقات، رفت و آمد یا پارکینگ پول پرداخت کنید.

با GP خود، متخصص یا بیمه‌گر خصوصی صحتی خود (در صورت وجود) صحبت کنید تا بدانید کدام چیزها تحت پوشش قرار می‌گیرد و مصارف پرداختی شما چقدر است.

اگر در مورد مصارف تشویش دارید با تیم مراقبت‌های صحتی یا یک کمک‌رسان اجتماعی درباره موارد ذیل صحبت کنید:

- قرار گرفتن تحت بالک بیلینگ یا تداوی در سیستم عمومی
- کمک به تطابق در طول تداوی
- تاثیر مالی احتمالی تداوی شما.

می‌توانید از طریق شماره 13 11 20 با شورای سرطان (Cancer Council) به تماس شوید تا در مورد حمایت مالی با یک متخصص مراقبت‌های صحتی صحبت کنید.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر در مورد مصارف به [www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance](http://www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance)

9

[www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment](http://www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment) مراجعه نمایید.

## ریکاوری

تداوی سرطان می‌تواند باعث یک سلسله تغییرات جسمی و روحی شود.

### طرح مراقبتی جهت پیگیری

تیم مراقبت‌های صحتی با شما همکاری خواهد کرد تا برای شما و داکترتان طرحی را پلان‌گذاری کند. این طرح موارد ذیل را توضیح خواهد داد:

- مخاطب اصلی شما بعد از تداوی چیست
- هر چند وقت یکبار باید چک‌آپ انجام دهید و این کار بشمول کدام معاینات است
- عوارض جانبی تداوی را شناسایی و با آنها مقابله کنید
- اگر فکر می‌کنید سرطان عود کرده یا بدتر شده است، چي‌قسم می‌توانید به سرعت کمک دریافت کنید.

بسیاری از مردم تشویش خود را به خاطر بازگشت سرطان ابراز می‌کنند. متخصص و تیم مراقبت‌های صحتی با شما در مورد ضروریات شما صحبت خواهند کرد و شما را به متخصصین مراقبت‌های صحتی و/یا خدمات پشتیبانی جامعه ارجاع می‌دهند.

## سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- کدام تداوی را توصیه می‌کنید؟
- برای تداوی باید به کجا مراجعه کنم؟
- مصرف تداوی چقدر خواهد بود و چه مقدار از مصرف را باید خودم بپردازم؟
- کدام فعالیت‌ها/ورزش‌ها به من در طول تداوی و بعد از آن کمک می‌کند؟
- آیا می‌توانم به کار کردن ادامه بدهم؟
- تداوی به زندگی روزمره من چي‌قسم تأثیر می‌گذارد؟
- اشخاص تیم من چه کسانی هستند و مخاطب اصلی من کیست؟
- آیا باید به متخصص تغذیه مراجعه کنم؟
- عوارض جانبی احتمالی تداوی چیست؟
- اگر احساس مریضی یا سوالی داشته باشم با کی به تماس شوم؟
- آیا تداوی بالایی توانایی من برای داشتن اولاد تأثیر می‌گذارد؟

معلومات دیگری که ممکن است به دست آورید عبارتند از:

- علایم و نشانه‌هایی که در صورت بازگشت سرطان باید به آنها توجه نمود
- تأثیرات مداوی و متخصصینی را که ممکن است به آنها ضرورت داشته باشید تا ببینید چه قسم می‌توان یک سبک سالم زندگی را انتخاب نمود تا بهترین فرصت را برای بهبودی و صحت‌مند ماندن برای شما فراهم کند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment](http://www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment) مراجعه نمایید.

## پلان‌گذاری مراقبت از قبل تعیین شده

GP یا تیم مراقبت‌های صحتی شما ممکن است با شما، فامیل و مراقب تان در مورد مداوی و ضروریات طبی آینده شما صحبت کند.

## رهنمود صحتی از قبل تعیین شده

زیست‌خواست صحتی از قبل تعیین شده، گاهی با نام وصیت‌نامه زندگی نیز شناخته می‌شود، یک سند الزام‌آور قانونی است که به موجب آن شما سندی را برای فامیل خود و تیم مراقبت صحتی تان تهیه می‌کنید تا در صورت مریضی بیش از حدی که طی آن نمی‌توانید خودتان تصمیم بگیرید، آنها را از مداوی و مراقبتی که ممکن است بخواهید مطلع سازید. برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au) مراجعه نمایید.

## مراقبت تسکینی

متخصص شما ممکن است شما را به خدمات مراقبت تسکینی ارجاع دهد، اما این همیشه به معنای مراقبت پایان عمر نیست. امروزه اگر اشخاص با ابتلا به سرطان زندگی می‌کنند یا سرطانشان عود می‌کند، می‌توانند بسیار زودتر به این خدمات مراجعه کنند. مراقبت تسکینی می‌تواند به شما کمک کند تا جای ممکن خوب زندگی کنید و بشمول مدیریت درد و علایم می‌شود. این مراقبت ممکن است در خانه، شفاخانه یا مکان دیگری که شما انتخاب می‌کنید ارائه شود.

با GP خود یا داکتر متخصص صحبت کنید و یا به [www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au) مراجعه نمایید.

## تصمیم‌گیری در مورد مداوی

ممکن است تصمیم بگیرید که اصلاً مداوی نشوید، یا فقط برای کاهش درد و ناراحتی، تحت مداوی قرار بگیرید. ممکن است بخواهید تصمیم خود را با تیم مراقبت‌های صحتی، GP، فامیل و مراقب خود در میان بگذارید. برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment](http://www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment) مراجعه نمایید.

### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- برای کاهش علایم من چه کاری می‌توانید انجام دهید؟
- اگر فامیل و دوستانم در خانه از من مراقبت کنند، چه پشتیبانی اضافی می‌توانم دریافت کنم؟
- آیا می‌توانید به من کمک کنید تا با فامیلم در مورد آنچه رخ می‌دهد صحبت کنم؟
- کدام نوع حمایت برای فامیل یا مراقب من در دسترس است؟
- آیا ممکن است به خدمات پشتیبانی اجتماعی ارجاع داده شوم؟

### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- سرطان کجاست و آیا گسترش یافته است؟
- گزینه‌های مداوی من کدام هستند؟
- چانس اینکه مداوی این بار موثر باشد چقدر است؟
- آیا معاینه کلینیکی در دسترس است؟
- از کجا می‌توانم پشتیبانی بگیرم؟

## زندگی با سرطان پیشرفته

### در صورت بازگشت سرطان

سرطان ممکن است بعد از مداوی در همان مکان مجدداً عود کند یا در جای دیگری در بدن شما ظاهر شود.

اگر سرطان عود کند، ممکن است به متخصص یا شفاخانه ای که برای اولین بار تحت مداوی قرار گرفته‌اید، یا به یک متخصص دیگر ارجاع داده شوید.

مداوی به میزان گسترش سرطان، سرعت رشد آن و علایمی که تجربه می‌کنید بستگی دارد.

سلب مسئولیت: همیشه در مورد مسائلی که بالای صحت شما تأثیر می‌گذارد با داکتر خود مشوره کنید. این رهنما به عنوان یک مقدمه کلی در نظر گرفته شده است و جایگزینی برای مشاوره مسلکی طبی، حقوقی یا مالی نیست. معلومات مربوط به سرطان بطور دوامدار ذریعه جوامع طبی و تحقیقاتی اپدیت و بازنگری می‌شود. در حالی که برای اطمینان از صحت در زمان انتشار نهایت کوشش صورت می‌گیرد، شورای سرطان استرالیا و اعضای آن مسئولیت هر نوع صدمه، ضرر یا زیان ناشی از استفاده یا اتکا به معلومات ارائه شده در فوق را نمی‌پذیرند.

منتشر شده در سپتمبر 2021.

این منبع برینباد معلوماتی از مسیر مراقبت مطلوب برای اشخاص مبتلا به سرطان مری و معده (ویرایش دوم) است که در [www.cancer.org.au/OCP](http://www.cancer.org.au/OCP) موجود است.